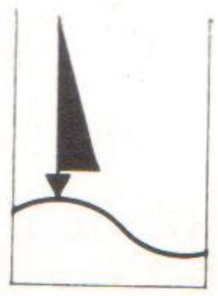
GIACOMO de DILECTIS

Nferta 'e Natale

EDIZIONI RADIO TIRRENO SUD
CASTELLAMMARE DI STABIA

GIACOMO de DILECTIS

Nferta 'e Natale



EDIZIONI RADIO TIRRENO SUD

CASTELLAMMARE DI STABIA (NA)

Tipografia F.sco Sicignano - Pompei - Tel. (081) 8631105 - Dicembre 1987

Carissimi,

ormai il Natale è alle porte e, malgrado sia trascorso più di un anno dalla mia ultima pubblicazione, non riesco a resistere al desiderio di abbracciarVi tutti ed augurarVi Buone Feste.

La "Festa delle Feste" ha sempre un fascino particolare per tutti: grandi e piccini, giovani ed anziani, e particolarmente nella nostra Napoli, ove il mito ha sempre un altare.

Sotto i Borboni, quando Napoli era Napoli, i festeggiamenti del Natale avevano inizio con l'omaggio ai regnanti. La città di Napoli portava al suo Re, alla Regina ed ai Principi Reali abbondanti segni del suo affetto: "le nferte".

I popolani recavano alla Reggia gabbie con pavoni, gallinacci, pernici, spaselle di piselli e carciofi e tante altre leccornie.

Da autentico popolano voglio offrirVi anche io la mia "nferta" ed approfitto dell'occasione per assicurarVi che il modesto cantore che c'è in me vive, malgrado gli eventi della vita cerchino di soffocarne la voce.

MINO DE DILECTIS

Con gli auguri di un sereno Natale

ed un felice Anno Nuovo.

La Radio Tirreno Sud ben volentieri riceve la Nferta da Mino De Dilectis, da sempre socio e collaboratore, e la moltiplica per i suoi ascoltatori ed amici.

IL PRESIDENTE

Antonio Persia

'A STORIA

'O mese austo, ll'aria ca cuceva
e ncielo nun passava n'ombra 'e viento,
ognuno jeva ascianno [1] nu sullievo
cercanno 'e suppurtà stu nfucamiento.

'O Pateterno, c' 'o ventaglio mmano,
sciusciannose dicette a n'angiulillo:
« cerca San Pietro e di' a quel buon cristiano
'e fa venì nu poco 'e frisculillo ».

San Pietro, ricevuta ll'ambasciata,
si presentò di fronte 'o Pateterno
e disse: « Mio Signò te sì scurdato
ca stammo austo? E c'adda fà st'inferno? »

« E così sia » disse il buon Dio abbozzando.[2]
(Facimmoncelle n'ati doje sudate)
« Però mio caro Pietro, scusa tanto,
nci potevi mandar quacche gelato! »

[1]) *Asciànno*: Ascià - verbo trans. - cercare, andare cercando, trovare; dalla spagnolo hallar o dal portoghese achar.

[2]) *Abbuzzanno*: Abbuzzà: Fare buon viso a cattivo gioco.

'E Gelate?... Gesù! E i' addò 'e piglio!
Rispunnette San Pietro assaje ncazzato.
(« Statte a vedé ca da ch'è muorto 'o Figlio,[3]
cammariere so' stato degradato? »)

'O Santo guardaporta... 'O cchiù mpurtante...
e già... 'O mettimmo a vennere gelate!...
Poi, parlanno con tono conciliante
dicette al Pateterno: « cumandate »?

Mo dongo na guardata ncopp' 'a terra
e veco si ve pozzo accuntentà...
E' capace ca verzo Nola o Acerra
quacche gelato putarria truvà...

Acerra nce stev'io, tutto sudato
jevo a cercà quacche cliente nuovo,
pecché chisto è 'o mestiero d' 'o gelato:
sulo chi cerca quacche cosa trova.

[3]) *'o Figlio*: dopo la crocifissione di Gesù.

Mentre passavo per la via Atellana [4]
(addò Pulecenella steva 'e casa)
me chiammaje chistu viecchio c' 'a suttana,
'a barba janca, e ll'aria sfastediosa.[5]

« Voi vendete gelati... mio signore »?
Dicette 'o viecchio e m'afferraje p' 'a mano.
Sissignore: « Io sono ll'ispettore...
E voi chi sieto?... Sieto un paisano? »

« Ma quà ispettore e Capo 'e Pulizia!
I' so' San Pietro! E siente ca te dico:
Piglia 'e gelate e viene appriesso a mmico,
e vide 'e nun te perdere p' 'a via... »

« 'O Pateterno ti fà l'alto onore
d'assaggià sti gelate ca tu vinne,
perciò noi ora andremo dal Signore...
viene appriesso pe stu sagliescinne ».[6]

4) *Via Atellana*: Dove sono i resti di quella che viene indicata come casa di Paolo Cinelli (Pulicenella).
5) *sfastediosa*: annoiata, insofferente.
6) *sagliescinne*: strada tortuosa.

'A paura... 'O calore... 'A maraviglia...
Io nun dicette manco 'na parola,
Penzaje sulo a muglierema ch' 'e figlie.
(chest'era 'a vota ca restava sola).

Venimmo a nuje: doppo nu sacco 'e strata
nce truvajme nnante a d' 'o Signore...
... E Sante attuorno e, tutt' 'a tavulata
steva prianno p' 'e lli quarantore.[7]

« Coraggio... Vieni avanti figlio mio »
Dicette dDio: « vedi non siamo soli... »
Embé, v' 'o giuro, quanno è certo dDio:
rassomigliava 'o Ragiunier Bagnoli.[8]

Po', vedenno 'e cartune cu 'e gelate
dicette: « Ormai non ci speravo più! »
E se magnaje 'nu cono, doje cassate,
'na fella 'e torta e nu tiramisù.

[7]) *Quarantore*: esposizione del Santissimo che dura appunto quaranta ore.

[8]) *Rag. Bagnoli*: Direttore Commerciale della Gis.

E mentre ca guardavo 'a dDio ch' 'e Sante
leccarse 'e baffe e pruvà refrigerio...
V' 'o giuro, me sentetto n'atu tante...
comme 'o priore jnt' 'a 'nu munasterio...

Dopo poco fernetteno 'e gelate,
(San Pietro s'accuvava [9] n'allegrino)[10]
'o Pateterno c' 'o musso nguacchiato [11]
ancora s'alleccava 'o cucchiarino.

« Buoni! Davvero buoni! Complimenti.
Questi gelati sono... ecceziunali!
Da oggi siamo tutti tuoi clienti... »
Dicette dDio; mettennose ll'acchiale.

« Tutta ll'estate, 'o lunedì e buonora
manna nu camiuncino a Santa Iris,
e dincello ca, doppo la cuntrora
'o Pateterno vo' 'o gelato GIS ».[12]

[9]) *s'accuava*: Accuvà, verbo trans. nascondere - occultare - ricoverare.

[10]) *Allegrino*: Gelato prodotto dalla Gis.

[11]) *nguacchiato*: imbrattato - sporco.

[12]) *Gelato Gis*: Gelato di ottima fattura.

« Va! Te saluto... e grazie p' 'a cassata,
e dice a tutte: dDio s'è cunzulato!!!
Nce vuleva stu cavero e 'a sudata...
pe puterse magnà stu dDio 'e Gelato...

FEMMENE & GELATE

'E femmene ca so'? Songo gelate!
Buone a magnarse tutte lli stagione.
Ma po', cchi sà pecché, sulo d'estate
pare ca 'e truove sapurite e buone.

'O mese 'e luglio, quanno 'o sole coce
e 'a lengua pare ca se secca nganna,
'nu gelato a limone, frisco e ddoce,
te leva arzura cchiù de 'na bevanna.

'O mese austo, quanno 'e labbra ardente
vanno ascianno nu poco 'e refrigerio,
sulo 'nu vaso tujo, frisco e nnucente,
me leva 'a sete... e appiccia 'o desiderio.

Pecchésto 'unt' 'o scurdà ca si me vase
è comme si me disse 'nu gelato.
Si po 'o gelato me ll'aggio magnato
allora me n'he da' surtanto vase.

GELATO 'E CIUCCULATA

Sì comme 'a nu gelato 'e ciucculata:
ca cchiù t' 'o magne e cchiù te ne magnasse
Sì sapurita comme a 'na cassata,
sì bella e doce comm' 'a ll'ananasse.

Tiene 'na vocca fravule e cerase,
'nu naso piccerillo piccerillo,
'a pelle è fatta de velluto e rase
'nu manto 'e seta nera pe capille.

Ma stanno arreto 'o banco d' 'e gelate
sì addeventata fredda pure tu,
è inutile ca faccio sti guardate
tanto oramai nun nce capimmo cchiù.

Nun ce capimmo cchiù, e giustamente
tu te miette paura 'e te scuttà,
sai ca stu core brucia malamente,
e dint' 'a niente te farria squaglià.

'O CORE

Stamattina — scasualmente —
me so' visto dint' 'o specchio
e, guardanno riflettenno
aggio ditto: « so' già viecchio? »

E' passata 'a quarantina...
e me sento cchiù pesante...
Quanno vene 'a cinquantina
me farragge n'atu tante?...

M'ha risposto allora 'o core:
« ll'ommo invecchia, invece i' no!
Dongo spaseme d'ammore
a chi e vvo' e chi nun e vvo' ».

Però mentre 'o tiempo passa
ll'ommo, lento se cunzuma,
ma si è 'o core ca te lassa...
vene 'a morte. Eh!... che sfurtuna!

LETTERA A GESU'

Caro Gesù, sta pe venì Natale,
e i' scrivo sulamente pe' sfucà.
Nun te cerco ne sorde ne riale,
ma sulo 'a pace pe ll'umanità.

Ammore, 'a pace, fratellanza e bene
so' rummase parole spase 'o viento,
ognuno vo' tené cchiù 'e quanto tene
e nun lle 'mporta 'e accidere 'o nnucente.

Si vide 'a folla e dice: — ma ch'è stato —
'a gente te risponne: — cosa 'e niente,
è 'nu frato c'acciso n'atu frato —
e passa annante indifferentemente.

Gesù... miettece overo 'a mano toja,
pecché oramaje nun ne putimmo cchiù.
Ca sarrà chesta vita senza 'a gioia
'e campà comme nc'he mparato tu?